



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3273 της 9ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998
ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ—ΑΡΘΡΟ 169.1 ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

Αριθμός 15

Η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λευκορωσίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και πάνω στην ιδιοκτησία που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος που συνομολογήθηκε και υπογράφηκε στις 29.5.1998 ύστερα από Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αρ. 47.784 και ημερομηνία 20.5.1998, δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, μαζί με μετάφραση στην Αγγλική.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΝ
ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ ΠΑΝΩ
ΣΤΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ

Επιθυμώντας την σύναψη Σύμβασης για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και πάνω στην ιδιοκτησία,

ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

ΕΚΤΑΣΗ ΔΙΑΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε πρόσωπα τα οποία είναι κάτοικοι του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών.

Άρθρο 2**ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΟΙ**

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται πάνω σε φόρους επί του εισοδήματος και της ιδιοκτησίας, που επιβάλλονται για λογαριασμό Συμβαλλόμενου Κράτους, ανεξάρτητα από τον τρόπο που αυτοί επιβάλλονται.
2. Θα θεωρούνται ως φόροι επί εισοδήματος και επί ιδιοκτησίας όλοι οι φόροι που επιβάλλονται σε ολόκληρο το εισόδημα, σε ολόκληρη την ιδιοκτησία ή επί στοιχείων αυτών, περιλαμβανομένων και φόρων επί των κερδών από την αποξένωση ακίνητης περιουσίας ή περιουσίας άλλης από ακίνητη περιουσία.
3. Οι υφιστάμενοι φόροι πάνω στους οποίους η παρούσα Σύμβαση θα εφαρμόζεται είναι:
 - (α) στην περίπτωση της Λευκορωσίας:
 - (i) ο φόρος επί του εισοδήματος και κερδών επιχειρηρήσεων, συνδέσμων, οργανισμών·
 - (ii) ο φόρος εισοδήματος για άτομα, και·
 - (iii) ο φόρος επί της ακίνητης ιδιοκτησίας·
 - (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως ο "Λευκορωσικός")
 - (β) στην περίπτωση της Κύπρου:
 - (i) ο φόρος εισοδήματος·
 - (ii) ο εταιρικός φόρος·
 - (iii) η έκτακτη εισφορά για την άμυνα της Δημοκρατίας·
 - (iv) ο φόρος επί της ακίνητης περιουσίας·
 - (v) ο φόρος επί κεφαλαιουχικών κερδών·
 - (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως "Κυπριακός φόρος")
4. Η Σύμβαση θα εφαρμόζεται επίσης πάνω σε όλους τους ταυτόσημους ή ουσιαδώς παρόμοιας φύσης φόρους οι οποίοι επιβάλλονται από τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη μετά την υπογραφή της Σύμβασης, επιπρόσθετα ή αντί των υφιστάμενων φόρων. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα γνωστοποιούν η μια στην άλλη οποιοσδήποτε ουσιαστικές αλλαγές που έγιναν στις αντίστοιχες φορολογικές νομοθεσίες τους.

Άρθρο 3
ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Για σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, εκτός εάν διαφορετικά προκύπτει από το κείμενο
 - (α) ο όρος "ένα Συμβαλλόμενο Κράτος" και "το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος" σημαίνει όπως απαιτούν τα συμφράζόμενα, τη Λευκορωσία ή την Κύπρο
 - (β) Ο όρος "Λευκορωσία" σημαίνει την Δημοκρατία της Λευκορωσία και, όταν χρησιμοποιείται με τη γεωγραφική του έννοια, περιλαμβάνει την επικράτεια πάνω από την οποία η Δημοκρατία της Λευκορωσίας ασκεί, βάση των νόμων της Λευκορωσίας και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία.
 - (γ) Ο όρος "Κύπρος" σημαίνει τη Κυπριακή Δημοκρατία και, όταν χρησιμοποιείται με τη γεωγραφική του έννοια, περιλαμβάνει την εθνική επικράτεια, τα χωρικά ύδατα της Κύπρου καθώς επίσης και οποιασδήποτε άλλης περιοχής, εκτός των χωρικών υδάτων περιλαμβανομένης της ηπειρωτικής υφαλοκρηπίδας, η οποία σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τους νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας έχει καθοριστεί ή μπορεί να καθοριστεί σαν μια περιοχή μέσα στην οποία η Κυπριακή Δημοκρατία ασκεί κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία.
 - (δ) ο όρος "πρόσωπο" περιλαμβάνει άτομο, εταιρεία και οποιαδήποτε άλλη ένωση προσώπων.
 - (ε) ο όρος "εταιρεία" σημαίνει οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο ή οποιαδήποτε άλλη οντότητα η οποία θεωρείται ως ξεχωριστή οντότητα για σκοπούς φορολογίας.

- (στ) οι όροι "επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους" και "επιχείρηση του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους" σημαίνουν αντίστοιχα επιχείρηση που διεξάγεται από κάτοικο του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, και επιχείρηση που διεξάγεται από κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
- (ζ) ο όρος "διεθνείς μεταφορές" σημαίνει οποιαδήποτε μεταφορά με πλοίο πλοιάριο ή αεροσκάφος ή όχημα μεταφοράς που χρησιμοποιείται από επιχείρηση που είναι κάτοικος σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Κράτη, εκτός αν το πλοίο, πλοιάριο, αεροπλάνο ή όχημα μεταφοράς χρησιμοποιείται μόνο μεταξύ περιοχών του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
- (η) ο όρος "πολίτης" σημαίνει:
- (i) οποιοδήποτε άτομο το οποίο κατέχει την υπηκοότητα ενός Συμβαλλόμενου Κράτους.
- (ii) οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο, συνεταιρισμός, σύνδεσμος ή άλλη οντότητα που έλκει την υπόστασή της από τους νόμους που ισχύουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος.
- (θ) ο όρος "αρμόδια αρχή" σημαίνει
- (i) στην περίπτωση της Λευκορωσίας, την Κρατική Επιτροπή Φόρου ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της.
- (ii) στην περίπτωση της Κύπρου, τον Υπουργό Οικονομικών ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.
2. Όσον αφορά την εφαρμογή των προνοιών της Σύμβασης από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος, οποιοσδήποτε όρος που δεν καθορίστηκε σε αυτή, εκτός αν διαφορετικά προκύπτει από το κείμενο έχει την έννοια που έχει δυνάμει του δικαίου του Κράτους σχετικά με τους φόρους που καλύπτονται από τη Σύμβαση.

Άρθρο 4
ΚΑΤΟΙΚΟΣ

1. Για σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ο όρος "κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους" σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού υπόκειται σε φορολογία σε αυτό λόγω της κατοικίας του, της διαμονής του, του τόπου εγγραφής του ή άλλου κριτηρίου παρόμοιας φύσης, ο όρος όμως αυτός δεν περιλαμβάνει οποιοδήποτε πρόσωπο υποκείμενο σε φορολογία σε αυτό το Κράτος αναφορικά μόνο με εισόδημα από πηγές του Κράτους αυτού ή με ιδιοκτησία που βρίσκεται σε αυτό.

2. Όπου, λόγω των διατάξεων της παραγράφου 1, άτομο είναι κάτοικος και των δυο Συμβαλλόμενων Κρατών, τότε η νομική του υπόσταση θα αποφασίζεται ως ακολούθως:
 - (α) Θα θεωρείται ως κάτοικος του Συμβαλλόμενου Κράτους στο οποίο έχει μόνιμη κατοικία προσπή σε αυτό· αν έχει μόνιμη κατοικία προσπή σε αυτό και στα δύο Κράτη, θα θεωρείται ως κάτοικος του Κράτους με το οποίο οι προσωπικές και οικονομικές του σχέσεις είναι στενότερες (κέντρο ζωτικών συμφερόντων).

 - (β) αν το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο βρίσκεται το κέντρο ζωτικών συμφερόντων δεν μπορεί να καθοριστεί, ή αν δεν έχει μόνιμη κατοικία προσπή σε αυτό στο ένα ή στο άλλο Κράτος, θα θεωρείται ως κάτοικος μόνο του Κράτους στο οποίο έχει συνήθη κατοικία.

 - (γ) αν έχει συνήθη κατοικία και στα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη ή σε κανένα από αυτά, θα θεωρείται ως κάτοικος του Συμβαλλόμενου Κράτους του οποίου είναι πολίτης.

 - (δ) αν είναι πολίτης κανενός από τα Συμβαλλόμενα Κράτη, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα διευθετούν το ζήτημα με αμοιβαία συμφωνία.

3. Όπου, λόγω των διατάξεων της παραγράφου 1, πρόσωπο άλλο από άτομο είναι κάτοικος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, αυτό θα θεωρείται ως κάτοικος του Κράτους στο οποίο εγγράφηκε.

Άρθρο 5

ΜΟΝΙΜΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Για σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ο όρος "μόνιμη εγκατάσταση" σημαίνει σταθερή βάση επιχείρησης μέσω της οποίας οι εργασίες μιας επιχείρησης διεξάγονται πλήρως ή μερικώς.
2. Ο όρος "μόνιμη εγκατάσταση" περιλαμβάνει ειδικότερα:
 - (α) έδρα διοίκησης·
 - (β) υποκατάστημα·
 - (γ) γραφείο·
 - (δ) εργοστάσιο·
 - (ε) εργαστήριο· και
 - (στ) ορυχείο, πετρελαιοπηγή ή πηγή εξόρυξης φωταερίου, λατομείο ή οποιαδήποτε άλλη πηγή εξόρυξης φυσικού πλούτου.
3. Εργοτάξιο ή κατασκευή, εργασία εγκατάστασης ή συναρμολόγησης ή εποπτικές δραστηριότητες σε σχέση με αυτά συνιστά μόνιμη εγκατάσταση αν διαρκούν πέραν των δώδεκα μηνών.
4. Ανεξάρτητα από τις προηγούμενες διατάξεις του παρόντος Άρθρου, ο όρος "μόνιμη εγκατάσταση" θεωρείται ότι δεν περιλαμβάνει:
 - (α) τη χρήση διευκολύνσεων μόνο για σκοπούς εναποθήκευσης, έκθεσης ή παράδοσης αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση·
 - (β) τη διατήρηση αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση μόνο για το σκοπό εναποθήκευσης, έκθεσης ή παράδοσης·

- (γ) τη διατήρηση αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων που ανήκουν στην επιχείρηση μόνο για το σκοπό επεξεργασίας αυτών από άλλη επιχείρηση·
 - (δ) τη διατήρηση σταθερής βάσης της επιχείρησης μόνο για το σκοπό αγοράς αγαθών ή εμπορευμάτων ή συλλογής πληροφοριών για την επιχείρηση·
 - (ε) τη διατήρηση κάποιας σταθερής βάσης της επιχείρησης μόνο για το σκοπό διεξαγωγής για την επιχείρηση οποιασδήποτε δραστηριότητας που έχει προπαρασκευαστικό ή επιβοηθητικό χαρακτήρα· και
 - (στ) τη διατήρηση σταθερής βάσης της επιχείρησης μόνο για σκοπούς οποιουδήποτε συνδυασμού των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις υποπαραγράφους α) μέχρι ε), νοουμένου ότι η συνολική δραστηριότητα της σταθερής βάσης της επιχείρησης που προκύπτει από το συνδυασμό αυτό, έχει προπαρασκευαστικό ή επιβοηθητικό χαρακτήρα.
5. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, όπου πρόσωπο - πλην ανεξάρτητου πράκτορα για τον οποίο εφαρμόζεται η παράγραφος 6 - ενεργεί εκ μέρους επιχείρησης και έχει, και συνήθως ασκεί, σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος, εξουσιοδότηση για σύναψη συμβάσεων στο όνομα της επιχείρησης, η επιχείρηση αυτή θεωρείται ότι έχει μόνιμη εγκατάσταση μέσα σε αυτό το Κράτος σε σχέση με οποιοσδήποτε δραστηριότητες τις οποίες το πρόσωπο αυτό αναλαμβάνει για την επιχείρηση, εκτός αν οι δραστηριότητες του προσώπου αυτού περιορίζονται στις αναφερόμενες στην παράγραφο (4) οι οποίες, αν διεξάγονταν μέσω σταθερής βάσης επιχείρησης δεν θα καθιστούσαν αυτή την σταθερή βάση μόνιμη εγκατάσταση, δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου αυτής.
6. Μια επιχείρηση δεν θεωρείται ότι έχει μόνιμη εγκατάσταση σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος απλά και μόνο επειδή διεξάγει εργασίες στο Κράτος αυτό μέσω μεσίτη, γενικού παραγγελιοδόχου με προμήθεια ή οποιουδήποτε άλλου ανεξάρτητου αντιπροσώπου, εφόσον τα πρόσωπα αυτά ενεργούν μέσα στο συνηθισμένο πλαίσιο εργασίας τους.

7. Το γεγονός ότι μια εταιρεία η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους ελέγχει ή ελέγχεται από εταιρεία η οποία είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ή διεξάγει εργασία στο άλλο Κράτος (είτε μέσω μόνιμης εγκατάστασης ή άλλως πως), δεν μπορεί αυτό και μόνο να καταστήσει μια από τις εταιρείες αυτές μόνιμη εγκατάσταση της άλλης.

Άρθρο 6

ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΑΠΟ ΑΚΙΝΗΤΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

1. Εισόδημα που αποκτάται από κάτοικο Συμβαλλόμενου Κράτους από ακίνητη ιδιοκτησία, (περιλαμβανομένου εισοδήματος από τη γεωργία ή τη δασοκομία), που βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μπορεί να φορολογείται από το άλλο αυτό Κράτος.
2. Ο όρος "ακίνητη ιδιοκτησία" θα έχει την έννοια που έχει δυνάμει των διατάξεων του νόμου του Συμβαλλόμενου Κράτους, στο οποίο βρίσκεται η εν λόγω ιδιοκτησία. Ο όρος περιλαμβάνει παραρτήματα και υποστατικά της ακίνητης ιδιοκτησίας, ζώα κτηνοτροφίας και εξοπλισμό, που χρησιμοποιείται στην γεωργία και δασοκομία, δικαιώματα που υπόκεινται στις διατάξεις της γενικής νομοθεσίας περί ακίνητης ιδιοκτησίας, επικαρπία πάνω σε ακίνητη ιδιοκτησία και δικαιώματα μεταβλητών ή πάγιων πληρωμών έναντι εκμετάλλευσης ή δικαιώματος εκμετάλλευσης μεταλλευτικών κοιτασμάτων, πηγών και άλλου φυσικού πλούτου. Η προαναφερόμενη πρόταση εφαρμόζεται μόνο όταν ο νόμος του Συμβαλλόμενου Κράτους περιλαμβάνει σχετικές διατάξεις. Πλοία, πλοιάρια και αεροσκάφη δεν θεωρούνται ακίνητη ιδιοκτησία.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται πάνω στο εισόδημα που προέρχεται από την άμεση χρήση, μίσθωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής χρήση ακίνητης ιδιοκτησίας.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 3 εφαρμόζονται επίσης πάνω στο εισόδημα ακίνητης ιδιοκτησίας μιας επιχείρησης και πάνω στο εισόδημα ακίνητης ιδιοκτησίας που χρησιμοποιείται για την παροχή ανεξάρτητων προσωπικών υπηρεσιών.

Άρθρο 7

ΚΕΡΔΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

1. Τα κέρδη μιας επιχείρησης Συμβαλλόμενου Κράτους φορολογούνται μόνο μέσα στο Κράτος αυτό, εκτός αν η επιχείρηση διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό. Αν η επιχείρηση διεξάγει εργασίες όπως αναφέρονται πιο πάνω, τα κέρδη της επιχείρησης μπορούν να φορολογούνται και στο άλλο Κράτος αλλά μόνο κατά το μέρος αυτών που αναλογεί στην μόνιμη αυτή εγκατάσταση.
2. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 3, όπου μια επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, θα θεωρούνται, όσον αφορά το κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, ως κέρδη που αναλογούν στη μόνιμη αυτή εγκατάσταση, τα κέρδη τα οποία υπολογίζεται ότι θα πραγματοποιούνταν από αυτήν, αν αυτή αποτελούσε ξεχωριστή και ανεξάρτητη επιχείρηση που ασχολείται με την ίδια ή παρόμοια δραστηριότητα, κάτω από τις ίδιες ή παρόμοιες συνθήκες και που ενεργεί τελείως ανεξάρτητα από την επιχείρηση της οποίας αυτή αποτελεί μόνιμη εγκατάσταση.
3. Κατά τον καθορισμό των κερδών της μόνιμης εγκατάστασης, θα εκπίπτονται όλες οι δαπάνες που γίνονται για σκοπούς της μόνιμης εγκατάστασης, περιλαμβανομένων των διοικητικών και των γενικών διαχειριστικών δαπανών, είτε αυτές έγιναν στο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσα στο οποίο βρίσκεται η μόνιμη εγκατάσταση είτε αλλού.

4. Εφόσον συνηθίζεται σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος να καθορίζονται τα αναλογούντα σε μόνιμη εγκατάσταση κέρδη με βάση τον καταμερισμό των συνολικών κερδών της επιχείρησης στα διάφορα τμήματα αυτής, τίποτα από τα προαναφερθέντα στην παράγραφο 2 δε θα εμποδίζει το Συμβαλλόμενο αυτό Κράτος από του να καθορίζει τα φορολογητέα κέρδη με τέτοιο επιμερισμό όπως συνηθίζεται· η μέθοδος όμως, που χρησιμοποιείται για τον επιμερισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε το αποτέλεσμα να είναι σύμφωνο με τις αρχές που περιλαμβάνονται σε αυτό το Άρθρο.
5. Κανένα κέρδος δε θεωρείται ότι αναλογεί σε μια μόνιμη εγκατάσταση λόγω απλής αγοράς από τη μόνιμη αυτή εγκατάσταση αγαθών ή εμπορευμάτων για την επιχείρηση.
6. Για σκοπούς των προηγούμενων παραγράφων, τα κέρδη που αναλογούν στη μόνιμη εγκατάσταση θα καθορίζονται με την ίδια μέθοδο για κάθε χρόνο εκτός αν υπάρχει επαρκής λόγος για το αντίθετο.
7. Όπου τα κέρδη περιλαμβάνουν και στοιχεία εισοδήματος για τα οποία γίνεται ιδιαίτερη μεία στα άλλα Άρθρα της παρούσας Σύμβασης, οι διατάξεις των Άρθρων αυτών δεν επηρεάζονται από τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου.

Άρθρο 8

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

1. Κέρδη επιχείρησης ενός Συμβαλλόμενου Κράτους ή από την λειτουργία πλοίων, πλοιαρίων ή αεροσκαφών, ή οχημάτων σε διεθνείς μεταφορές φορολογούνται μόνο στο Κράτος αυτό.
2. Για σκοπούς του παρόντος Άρθρου, κέρδη από την λειτουργία πλοίων, πλοιαρίων ή αεροσκαφών, ή οχημάτων σε διεθνείς μεταφορές περιλαμβάνουν κέρδη που προέρχονται από την ενοικίαση επί πλήρους (συγκεκριμένης χρονικής διάρκειας ή συγκεκριμένου ταξιδιού) βάσεως [full (time or voyage) basis] ή επί της βάσεως γυμνού σκάφους (bare boat basis) πλοίων, πλοιαρίων ή

αεροσκαφών, ή οχημάτων που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές όταν τα κέρδη από τέτοιες δραστηριότητες ενοικίασης συνεπάγονται στα κέρδη που περιγράφονται στην παράγραφο 1.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται επίσης πάνω στα κέρδη από τη συμμετοχή σε κοινή επιχείρηση ή σε πρακτορείο διεθνών επιχειρήσεων.

Άρθρο 9

ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

1. Όπου:
 - (α) επιχείρηση Συμβαλλόμενου Κράτους συμμετέχει άμεσα ή έμμεσα στη διοίκηση, έλεγχο ή στο κεφάλαιο επιχείρησης του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους· ή
 - (β) τα ίδια πρόσωπα συμμετέχουν άμεσα ή έμμεσα στη διοίκηση, τον έλεγχο ή το κεφάλαιο επιχείρησης ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και επιχείρησης του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους,

και στις δύο περιπτώσεις τίθενται ή επιβάλλονται όροι μεταξύ των δύο επιχειρήσεων στις εμπορικές ή οικονομικές τους σχέσεις, οι οποίοι είναι διαφορετικοί από αυτούς που θα ετίθεντο μεταξύ ανεξάρτητων επιχειρήσεων, τότε όλα τα κέρδη τα οποία, αν δεν υπήρχαν οι όροι αυτοί, θα πραγματοποιούνταν από μια από αυτές τις επιχειρήσεις, αλλά λόγω των όρων αυτών δεν πραγματοποιήθηκαν, μπορούν να περιλαμβάνονται στα κέρδη της επιχείρησης αυτής και να φορολογούνται ανάλογα.

2. Όπου Συμβαλλόμενο Κράτος περιλαμβάνει στα κέρδη επιχείρησης του Κράτους αυτού - και φορολογεί ανάλογα - κέρδη επί των οποίων επιχείρηση του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους έχει φορολογηθεί από το άλλο Κράτος και αυτά είναι κέρδη, τα οποία θα πραγματοποιούνταν από την επιχείρηση του πρώτου αναφερόμενου Κράτους, αν οι όροι που τέθηκαν μεταξύ των δύο επιχειρήσεων θα ήταν εκείνοι οι οποίοι θα τίθεντο μεταξύ ανεξάρτητων επιχειρήσεων, τότε το

άλλο Κράτος θα προσαρμόζει ανάλογα το ποσό του επιβλητέου σε αυτό φόρου, επί των κερδών αυτών. Κατά τον καθορισμό του προσαρμοσμένου ποσού, θα λαμβάνονται, υπόψη οι άλλες διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα διαβουλεύονται μεταξύ τους αν παραστεί ανάγκη.

Άρθρο 10
ΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

1. Μερίσματα, που καταβάλλονται από εταιρεία, κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Εν τούτοις, τα μερίσματα αυτά μπορούν επίσης να φορολογούνται στο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η καταβάλλουσα εταιρεία είναι κάτοικος και σύμφωνα με τους νόμους αυτού του Κράτους, αλλά εάν ο μερισματολήπτης είναι δικαιούχος αυτών των μερισμάτων ο επιβλητέος φόρος δεν θα υπερβαίνει:
 - (α) το 10% του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων εάν ο δικαιούχος κατέχει άμεσα τουλάχιστον 25% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας·
 - (β) το 15% του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων σε όλες τις άλλες περιπτώσεις·

Αυτή η παράγραφος δεν επηρεάζει τη φορολογία της εταιρείας αναφορικά με τα κέρδη από τα οποία καταβάλλονται τα μερίσματα.

3. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου 2, τέτοια μερίσματα θα υπόκεινται σε φορολογία με συντελεστή που δεν υπερβαίνει το 5% του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων, εάν ο δικαιούχος των μερισμάτων έχει επενδύσει στο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας που πληρώνει τα μερίσματα όχι λιγότερο από ECU 200,000.

4. Ο όρος "μερίσματα" όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει εισόδημα από μετοχές ή άλλα δικαιώματα εκτός απαιτήσεων χρεών που δίνουν δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη, όπως και εισόδημα από άλλα δικαιώματα, που υπόκειται στην ίδια φορολογική μεταχείριση, όπως το εισόδημα από μετοχές δυνάμει της φορολογικής νομοθεσίας του Κράτους του οποίου η εταιρεία που κάνει τη διανομή είναι κάτοικος.
5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δεν εφαρμόζονται αν ο δικαιούχος των μερισμάτων, ως κάτοικος Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει επιχείρηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος του οποίου η εταιρεία που καταβάλλει τα μερίσματα είναι κάτοικος, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει στο άλλο αυτό Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και οι μετοχές αναφορικά με τις οποίες καταβάλλονται τα μερίσματα, είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε αυτή την περίπτωση εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14, ανάλογα με την περίπτωση.
6. Όπου εταιρεία, η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, αποκτά κέρδη ή εισόδημα από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, αυτό το άλλο Κράτος, δεν μπορεί να επιβάλει οποιοδήποτε φόρο πάνω στα μερίσματα που καταβάλλονται από την εταιρεία εκτός αν αυτά τα μερίσματα καταβάλλονται σε κάτοικο αυτού του άλλου Κράτους, ή αν οι μετοχές για τις οποίες καταβάλλονται τα μερίσματα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με μόνιμη εγκατάσταση ή μόνιμη σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό το άλλο Κράτος, ούτε και να υποβάλει τα αδιανέμητα κέρδη της εταιρείας σε φορολογία αδιανέμητων κερδών έστω και αν τα μερίσματα που καταβάλλονται ή τα αδιανέμητα κέρδη αποτελούνται εξ' ολοκλήρου ή εν μέρει από κέρδη ή εισόδημα που προκύπτουν σε αυτό το άλλο Κράτος.

Άρθρο 11ΤΟΚΟΙ

1. Τόκοι που προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και καταβάλλονται σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορεί να φορολογούνται μόνο σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Εντούτοις, τέτοιοι τόκοι μπορούν επίσης να φορολογούνται στο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσα στο οποίο προκύπτουν και σύμφωνα με τους νόμους αυτού, αλλά εάν ο παραλήπτης είναι ο δικαιούχος των τόκων αυτών ο επιβλητέος φόρος δεν θα υπερβαίνει το 5% του ακαθάριστου ποσού των τόκων. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα καθορίζουν, αμοιβαία συμφωνία, τον τρόπο εφαρμογής του περιορισμού αυτού.
3. Ο όρος "τόκοι", όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει εισόδημα από απαιτήσεις χρεών όποιασδήποτε μορφής, ανεξάρτητα αν εξασφαλίζονται με υποθήκη ή μη και ανεξάρτητα αν δίνουν το δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη του οφειλέτη ή όχι και ειδικότερα, εισόδημα από κυβερνητικά χρεόγραφα και ομολογίες ή χρεωστικούς τίτλους, περιλαμβανομένων πληρωμών και βραβείων που συνδέονται με τέτοια χρεόγραφα, ομολογίες ή χρεωστικούς τίτλους. Τιμωρητικές επιβαρύνσεις για καθυστερημένες πληρωμές δεν θα θεωρούνται ως τόκοι για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται αν ο δικαιούχος των τόκων, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσα στο οποίο προκύπτουν οι τόκοι, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει μέσα στο άλλο αυτό Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και οι απαιτήσεις χρεών αναφορικά με τις οποίες καταβάλλονται οι τόκοι είναι ουσιαστικά συνδεδεμένες με τέτοια μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε αυτή την περίπτωση, θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14, ανάλογα με την περίπτωση.

5. Τόκοι θεωρούνται ότι προκύπτουν μέσα σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος όταν αυτός που τους καταβάλλει είναι το ίδιο το Κράτος αυτό, τοπική αρχή ή κάτοικος του Κράτους αυτού. Παρ' όλα αυτά, όπου το πρόσωπο που καταβάλλει τους τόκους, είτε αυτός είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους είτε μη, διατηρεί σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση σε σχέση με την οποία δημιουργήθηκε χρέος από το οποίο προήλθαν οι καταβαλλόμενοι τόκοι, και οι τόκοι αυτοί βαρύνουν τη μόνιμη εγκατάσταση ή τη σταθερή αυτή βάση, τότε τέτοιοι τόκοι θεωρούνται ότι προκύπτουν μέσα στο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο βρίσκεται η μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση.
6. Όπου λόγο ειδικής σχέσης μεταξύ αυτού που καταβάλλει τους τόκους και του δικαιούχου αυτών, ή μεταξύ των δυο αυτών και κάποιου τρίτου προσώπου, το ποσό των τόκων, λαμβανομένου υπόψη του χρέους για το οποίο καταβάλλονται, υπερβαίνει το ποσό το οποίο θα συμφωνείτο μεταξύ αυτού και του δικαιούχου, εάν δεν υπήρχε αυτή η σχέση, οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου εφαρμόζονται μόνο για το τελευταίο αναφερόμενο ποσό. Σε αυτή την περίπτωση, το επιπλέον μέρος των πληρωμών παραμένει φορολογητέο σύμφωνα με τους νόμους του κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους λαμβανομένων δεόντως υπόψη των άλλων διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 12

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

1. Δικαιώματα που προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και που καταβάλλονται σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορούν να φορολογούνται μόνο σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Εν τούτοις, τέτοια δικαιώματα μπορούν επίσης να φορολογούνται στο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο προκύπτουν και σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού, αλλά αν ο παραλήπτης είναι ο δικαιούχος των δικαιωμάτων ο επιβλητέρος φόρος δεν θα υπερβαίνει το 5% του ακαθάριστου ποσού των δικαιωμάτων.

3. Ο όρος "δικαιώματα", όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει κάθε φύσης πληρωμές που εισπράττονται έναντι της χρήσης ή του δικαιώματος χρήσης οποιουδήποτε πνευματικού δικαιώματος για λογοτεχνική, καλλιτεχνική ή επιστημονική εργασία, περιλαμβανομένων κινηματογραφικών ταινιών ή ταινιών και μαγνητοταινιών ή δίσκων για ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές εκπομπές, οποιουδήποτε δικαιώματος ευρεσιτεχνίας, εμπορικού σήματος, σχεδίου ή προτύπου, μηχανικού σχεδίου, μυστικού τύπου ή διαδικασίας παραγωγής ή για τη χρήση ή του δικαιώματος χρήσης βιομηχανικού, εμπορικού ή επιστημονικού εξοπλισμού ή οχήματος μεταφοράς ή για πληροφορίες που αφορούν σε βιομηχανική, εμπορική ή επιστημονική εμπειρία ή γνώσεις (know how).
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται αν ο δικαιούχος των δικαιωμάτων, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει εργασίες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο προκύπτουν τα δικαιώματα αυτά, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει σε αυτό το άλλο Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και το δικαίωμα ή η ιδιοκτησία, σχετικά με την οποία καταβάλλονται τα δικαιώματα αυτά, είναι ουσιαστικά συνδεδεμένη με αυτή την μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε τέτοια περίπτωση εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14, ανάλογα με την περίπτωση.
5. Δικαιώματα θα θεωρούνται ότι προκύπτουν σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος όταν το άτομο που τα καταβάλλει είναι το ίδιο το Συμβαλλόμενο Κράτος αυτό, τοπική αρχή ή κάτοικος του Κράτους αυτού. Παρόλα αυτά, όπου το πρόσωπο το οποίο καταβάλλει τα δικαιώματα, είτε αυτό είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους είτε μη, διατηρεί σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση σε σχέση με την οποία δημιουργήθηκε η υποχρέωση να καταβάλει τα δικαιώματα, και τα δικαιώματα αυτά βαρύνουν την μόνιμη εγκατάσταση ή τη σταθερή βάση, τότε τέτοια δικαιώματα θεωρούνται ότι προκύπτουν μέσα στο Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο βρίσκεται η μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση.

6. Όπου, λόγω ειδικής σχέσης μεταξύ αυτού που καταβάλλει τα δικαιώματα και του δικαιούχου αυτών ή μεταξύ και των δύο και κάποιου τρίτου προσώπου, το ποσό των δικαιωμάτων, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της χρήσης, του δικαιώματος ή των πληροφοριών για τις οποίες καταβάλλονται, υπερβαίνει το ποσό το οποίο θα συμφωνείτο μεταξύ του καταβάλλοντος και του δικαιούχου αν δεν υπήρχε αυτή η σχέση, οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου θα εφαρμόζονται μόνο στο τελευταίο αναφερόμενο ποσό. Σε τέτοια περίπτωση, το επιπλέον μέρος των δικαιωμάτων θα φορολογείται σύμφωνα με τους νόμους του κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους, τηρουμένων των άλλων διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 13

ΚΕΡΔΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΞΕΝΩΣΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

1. Κέρδη που αποκτούνται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους από την αποξένωση ακίνητης ιδιοκτησίας που αναφέρεται στο Άρθρο 6 και βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Κέρδη από την αποξένωση ιδιοκτησίας άλλης από ακίνητη ιδιοκτησίας που αποτελεί μέρος ιδιοκτησίας μόνιμης εγκατάστασης, την οποία διατηρεί μια επιχείρηση του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, ή ιδιοκτησίας άλλης από ακίνητη ιδιοκτησία συναρτημένης με σταθερή βάση διαθέσιμη σε κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς παροχής ανεξάρτητων προσωπικών υπηρεσιών, περιλαμβανομένων και κερδών από την αποξένωση τέτοιας μόνιμης εγκατάστασης (μόνης ή μαζί με όλη την επιχείρηση) ή τέτοιας σταθερής βάσης, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
3. Κέρδη που απαιτούνται από επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους που προκύπτουν από την αποξένωση πλοίων, πλοιαρίων ή αεροσκαφών, ή οχημάτων που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές, ή περιουσίας άλλης από ακίνητη περιουσία που είναι συνυφασμένη με την λειτουργία τέτοιων

πλοίων, πλοιαρίων ή αεροσκαφών ή οχημάτων, θα φορολογούνται στο Κράτος αυτό.

4. Κέρδη από την αποξένωση οποιασδήποτε ιδιοκτησίας πλην αυτής που αναφέρεται στις παραγράφους 1,2 και 3 φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Κράτος του οποίου αυτός που την αποξενώνεται είναι κάτοικος.

Άρθρο 14

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΕΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

1. Εισόδημα που αποκτάται από κάτοικο Συμβαλλόμενου Κράτους από την παροχή επαγγελματικών υπηρεσιών ή από άλλων ανεξαρτήτων δραστηριοτήτων φορολογείται μόνο στο Κράτος αυτό, εκτός εαν διατηρεί σταθερή βάση τακτικά διαθέσιμη σε αυτό στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς διεξαγωγής των δραστηριοτήτων του. Εάν διατηρεί τέτοια σταθερή βάση, το εισόδημα μπορεί να φορολογείται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος αλλά μόνο το μέρος του εισοδήματος που προκύπτει από τη σταθερή βάση.
2. Ο όρος "επαγγελματικές υπηρεσίες" περιλαμβάνει κυρίως ανεξάρτητες επιστημονικές, λογοτεχνικές, καλλιτεχνικές, εκπαιδευτικές ή διδακτικές δραστηριότητες, καθώς επίσης και ανεξάρτητες δραστηριότητες ιατρών, δικηγόρων, μηχανικών, αρχιτεκτόνων, οδοντιάτρων και λογιστών.
3. Για σκοπούς της Σύμβασης αυτής, ο όρος "σταθερή βάση" σημαίνει σταθερό τόπο όπως γραφείο ή δωμάτιο, μέσω του οποίου η δραστηριότητα ατόμου, που παρέχει ανεξάρτητες επαγγελματικές υπηρεσίες, ασκείται πλήρως ή μερικώς.

Άρθρο 15

ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΕΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

1. Τηρουμένων των διατάξεων των Άρθρων 16, 18 και 19 μισθοί, ημερομίσθια και άλλες παρόμοιες αντιμισθίες που αποκτούνται από κάτοικο ενός Συμβαλλομένου Κράτους για μισθωτές υπηρεσίες φορολογούνται μόνο στο

Κράτος αυτό, εκτός αν οι μισθωτές υπηρεσίες παρέχονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Αν οι μισθωτές υπηρεσίες παρέχονται με αυτό τον τρόπο, η αντιμισθία που προέρχεται από αυτές μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Κράτος.

2. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου 1, αντιμισθία που αποκτάται από κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για μισθωτές υπηρεσίες που παρέχονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος φορολογείται μόνο στο πρώτο-αναφερόμενο Κράτος αν:
 - (α) αυτός που λαμβάνει την αντιμισθία βρίσκεται στο άλλο Κράτος για περίοδο ή περιόδους που δεν υπερβαίνουν συνολικά τις 183 μέρες μέσα σε οποιαδήποτε δωδεκάμηνη περίοδο·
 - (β) η αντιμισθία καταβάλλεται από, ή εκ μέρους εργοδότη, ο οποίος δεν είναι κάτοικος του άλλου Κράτους· και
 - (γ) η αντιμισθία δεν επιβαρύνει μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση την οποία ο εργοδότης διατηρεί στο άλλο Κράτος.

3. Ανεξάρτητα από τις προηγούμενες διατάξεις του παρόντος Άρθρου, αντιμισθία που αποκτάται αναφορικά με μισθωτές υπηρεσίες που παρέχονται πάνω σε πλοίο, πλοiάριο ή αεροσκάφος, ή όχημα που χρησιμοποιείται σε διεθνείς μεταφορές από επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους μπορεί να φορολογείται στο Κράτος αυτό.

Άρθρο 16

ΑΜΟΙΒΕΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ

- (1) Οι αμοιβές διευθυντών και άλλες παρόμοιες πληρωμές που καταβάλλονται σε κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, υπό την ιδιότητα του ως μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου μιας εταιρείας, η οποία είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.

Άρθρο 17**ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΕΣ**

1. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των Άρθρων 14 και 15, εισόδημα που αποκτάται από προσωπικές δραστηριότητες κατοίκου ενός Συμβαλλόμενου Κράτους για υπηρεσίες ψυχαγωγίας που παρέχει ως καλλιτέχνης θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ή τηλεόρασης, ή ως μουσικός, ή ως αθλητής και οι οποίες διεξάγονται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Όπου το εισόδημα αναφορικά με τις προσωπικές δραστηριότητες που διεξάγονται από καλλιτέχνη ή αθλητή, δεν περιέρχεται στον ίδιο αλλά σε άλλο πρόσωπο, το εισόδημα αυτό μπορεί, ανεξάρτητα από τις διατάξεις των Άρθρων 7, 14 και 15, να φορολογηθεί στο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσα στο οποίο διεξάγονται οι δραστηριότητες του καλλιτέχνη ή αθλητή.

Άρθρο 18**Συντάξεις**

1. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 2 του Άρθρου 19, συντάξεις και άλλες παρόμοιες ανημισθίες που καταβάλλονται σε άτομο το οποίο είναι κάτοικος Συμβαλλόμενου Κράτους αναφορικά με παρελθούσα απασχόληση θα φορολογούνται μόνο σε αυτό Κράτος.
2. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου 1, πληρωμές που λαμβάνονται από άτομο το οποίο είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους βάση νόμου περί κοινωνικών ασφαλίσεων του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, θα φορολογούνται μόνο στο άλλο Κράτος.

Άρθρο 19**ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**

1. (α) Αντιμισθίες, εκτός από σύνταξη, που καταβάλλονται από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος σε άτομο αναφορικά με υπηρεσίες που πρόσφερε στο Κράτος αυτό φορολογούνται μόνο σε αυτό το Κράτος.

(β) Εντούτοις, τέτοιες αντιμισθίες θα φορολογούνται μόνο στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος αν οι υπηρεσίες παρέχονται μέσα στο Κράτος αυτό και το άτομο είναι κάτοικος του Κράτους αυτού το οποίο:
 - (i) είναι πολίτης του Κράτους αυτού· ή
 - (ii) δεν έγινε κάτοικος του Κράτους αυτού αποκλειστικά για το σκοπό παροχής υπηρεσιών.

2. (α) Οποιαδήποτε σύνταξη που καταβάλλεται από ταμεία που έχουν συσταθεί από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος σε άτομο αναφορικά με τις υπηρεσίες που πρόσφερε στο Κράτος αυτό, θα φορολογείται μόνο στο Κράτος αυτό.

(β) Εντούτοις, τέτοια σύνταξη θα φορολογείται μόνο στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος αν το άτομο είναι κάτοικος και πολίτης αυτού του Κράτους.

3. Οι διατάξεις των Άρθρων 15, 16 και 18 εφαρμόζονται σε αντιμισθίες και συντάξεις αναφορικά με υπηρεσίες που προσφέρονται σε σχέση με εργασίες που διεξάγονται από Συμβαλλόμενο Κράτος.

Άρθρο 20**ΣΠΟΥΔΑΣΤΕΣ**

1. Χρηματικά ποσά τα οποία λαμβάνει σπουδαστής ή μαθητευόμενος σε κάποια επιχείρηση ο οποίος είναι ή αμέσως πριν την επίσκεψή του στο Συμβαλλόμενο Κράτος κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, και που βρίσκεται στο πρώτο-αναφερόμενο Κράτος αποκλειστικά για σκοπούς συνάντησης,

εκπαίδευσης ή επιμόρφωσής του δεν φορολογούνται σε αυτό το κράτος νοουμένου ότι τα ποσά πηγάζουν εκτός του Κράτους αυτού.

Άρθρο 21

ΑΛΛΑ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ

1. Στοιχεία εισοδήματος κατοίκου ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, οπουδήποτε και αν προκύπτουν, που δεν αναφέρονται στα προηγούμενα Άρθρα της παρούσας Σύμβασης φορολογούνται μόνο στο Κράτος αυτό.
2. Οι διατάξεις της Παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται σε εισόδημα, εξαιρουμένου εισοδήματος από ακίνητη ιδιοκτησία όπως αυτό ορίζεται στη παράγραφο 2 του Άρθρου 6, αν ο αποδέκτης του εισοδήματος αυτού, ως κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει επιχείρηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει σε αυτό το άλλο Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και το δικαίωμα ή η ιδιοκτησία για την οποία καταβάλλεται το εισόδημα συνδέεται πραγματικά με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε τέτοια περίπτωση θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14, ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 22

ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

1. Ιδιοκτησία αποτελούμενη από ακίνητη ιδιοκτησία που αναφέρεται στο Άρθρο 6, του οποίου ιδιοκτήτης είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και το οποίο βρίσκεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Ιδιοκτησία αποτελούμενη από ιδιοκτησία άλλης από ακίνητη ιδιοκτησία που αποτελεί μέρος της ιδιοκτησίας επιχείρησης μόνιμης εγκατάστασης, την οποία διατηρεί μια επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, ή από ιδιοκτησία άλλης από ακίνητη ιδιοκτησία που συνυφαίνεται με

σταθερή βάση διαθέσιμη σε κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος για σκοπούς παροχής ανεξάρτητων προσωπικών υπηρεσιών, μπορεί να φορολογείται σε αυτό το άλλο Κράτος.

3. Ιδιοκτησία αποτελούμενη από πλοία, πλοιάρια, αεροσκάφη, ή οχήματα που χρησιμοποιούνται σε διεθνείς μεταφορές από επιχείρηση Συμβαλλόμενου Κράτους, καθώς και από ακίνητη ιδιοκτησία που συνυφάινεται με τη λειτουργία τέτοιων πλοίων, πλοιαρίων ή αεροσκαφών ή οχημάτων θα φορολογείται μόνο σε αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος.
4. Όλα τα άλλα στοιχεία κεφαλαίου κατοίκου ενός Συμβαλλόμενου Κράτους θα φορολογούνται μόνο σε αυτό το Κράτος.

Άρθρο 23

ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

- 1 Στην περίπτωση της Λευκορωσίας, η διπλή φορολογία θα εξαλείφεται ως ακολούθως:

Όπου κάτοικος της Λευκορωσίας κτάται εισόδημα (κέρδη) ή κατέχει περιουσία που σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, δύναται να φορολογηθεί στη Κύπρο, η Λευκορωσία θα επιτρέπει:

- (α) ως έκπτωση από το φόρο πάνω στο εισόδημα (κέρδη) του κατοίκου αυτού, ποσό ίσο με το φόρο εισοδήματος (κερδών) που καταβλήθηκε στη Κύπρο.
- (β) ως έκπτωση από το φόρο πάνω στην ακίνητη ιδιοκτησία του κατοίκου αυτού, ποσό ίσο με τον φόρο που καταβλήθηκε αναφορικά με την ακίνητη ιδιοκτησία στην Κύπρο

Τέτοια έκπτωση και για τις δυο περιπτώσεις, δεν θα υπερβαίνει όμως εκείνο το μέρος του φόρου εισοδήματος (κερδών) ή φόρου ιδιοκτησίας, όπως αυτό υπολογίστηκε πριν από την έκπτωση, που αναλογεί, ανάλογα με την περίπτωση, με το εισόδημα (κέρδη) ή την ιδιοκτησία που δύναται να φορολογηθεί στην Κύπρο.

2. Στην περίπτωση της Κύπρου, η διπλή φορολογία θα εξαλείφεται ως ακολούθως:

(α) Όπου κάτοικος της Κύπρου κτάται εισόδημα ή κατέχει ιδιοκτησία η οποία σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δύναται να φορολογηθεί στην Λευκορωσία, η Κύπρος θα επιτρέψει ως έκπτωση από το φόρο πάνω στο εισόδημα ή πάνω στην ιδιοκτησία του κατοίκου αυτού, ποσό ίσο με το φόρο που όντως καταβλήθηκε στη Λευκορωσία αναφορικά με τέτοιο εισόδημα ή ιδιοκτησία.

Τέτοια έκπτωση όμως, δεν θα υπερβαίνει εκείνο το μέρος του κυπριακού φόρου, όπως αυτό υπολογίστηκε πριν από την έκπτωση, που αναλογεί, ανάλογα με την περίπτωση, με το εισόδημα ή την ιδιοκτησία που δύναται να φορολογηθεί στην Λευκορωσία.

(β) Στην περίπτωση πληρωμής μερίσματος από εταιρεία, η οποία είναι κάτοικος της Λευκορωσίας σε εταιρεία η οποία είναι κάτοικος Κύπρου, στον υπολοιισμό της έκπτωσης θα λαμβάνεται υπόψη, πρόσθετα από τον πιστωτικό φόρο βάση της υποπαραγράφου (α) της παρούσας παραγράφου το μέρος εκείνο του φόρου που καταβλήθηκε από την πρώτη αναφερόμενη εταιρεία πάνω στα κέρδη από τα οποία πληρώθηκε το μέρισμα, νοουμένου ότι αυτό το ποσό φόρου, περιλαμβάνεται για αυτό τον σκοπό στην φορολογική βάση της μερισματοληπτικής εταιρείας.

Τέτοια έκπτωση, μαζί με την επιτρεπόμενη έκπτωση αναφορικά με τα μερίσματα βάση της υποπαραγράφου (α) της παρούσας παραγράφου, δεν θα υπερβαίνει εκείνο το μέρος του κυπριακού φόρου, όπως αυτό υπολογίστηκε πριν από την έκπτωση, που αναλογεί με το εισόδημα ή ιδιοκτησία που υπόκειται σε φόρο στην Λευκορωσία.

Άρθρο 24

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΔΥΣΜΕΝΩΝ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ

1. Οι πολίτες ενός Συμβαλλόμενου Κράτους δεν υπόκεινται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος σ' οποιαδήποτε φορολογία ή οποιαδήποτε σχετική υποχρέωση διαφορετική ή δυσμενέστερη της φορολογίας και των σχετικών υποχρεώσεων στις οποίες, κάτω από τις ίδιες συνθήκες, υπόκεινται ή δυνατό να υπόκεινται οι πολίτες του άλλου Κράτους. Η πρόνοια αυτή, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του Άρθρου 1, θα εφαρμόζεται και για πρόσωπα τα οποία δεν είναι κάτοικοι ενός ή και των δυο Συμβαλλομένων Κρατών.
2. Η φορολογία μόνιμης εγκατάστασης, την οποία επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους διατηρεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, δε θα τυγχάνει λιγότερο ευνοϊκής επιβολής στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος από τη φορολογία που επιβάλλεται από το άλλο αυτό Κράτος σε επιχειρήσεις που ασχολούνται με τις ίδιες δραστηριότητες. Αυτή η διάταξη δε θα ερμηνεύεται ότι υποχρεώνει ένα Συμβαλλόμενο Κράτος να παραχωρεί σε κατοίκους του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους οποιεσδήποτε προσωπικές απαλλαγές, εκπτώσεις ή μειώσεις για φορολογικούς σκοπούς λόγω της αστικής κατάστασης ή οικογενειακών υποχρεώσεων που χορηγεί στους δικούς του κατοίκους.
3. Εκτός της περίπτωσης όπου εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 1 του Άρθρου 9, της παραγράφου 6 του Άρθρου 11, ή της παραγράφου 6 του Άρθρου 12, τόκοι, δικαιώματα και άλλες πληρωμές που καταβάλλονται από επιχείρηση ενός Συμβαλλόμενου Κράτους σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, για σκοπούς υπολογισμού των φορολογήσιμων κερδών της επιχείρησης αυτής, θα εκπίπτονται, κάτω από τις ίδιες προϋποθέσεις ως να

είχαν καταβληθεί σε κάτοικο του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους. Παρόμοια, οποιοσδήποτε οφειλές επιχείρησης ενός Συμβαλλόμενου Κράτους σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, για σκοπούς υπολογισμού του φορολογητέου κεφαλαίου της επιχείρησης, θα εκπίπτονται κάτω από τις ίδιες προϋποθέσεις ως να είχαν συναφθεί με κάτοικο του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους.

4. Επιχειρήσεις ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, το κεφάλαιο των οποίων ανήκει εξ ολοκλήρου ή μερικώς σε, ή ελέγχεται άμεσα ή έμμεσα από, ένα ή περισσότερους κατοίκους του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, δεν θα υπόκεινται μέσα στο πρώτο αναφερόμενο Κράτος σ' οποιαδήποτε φορολογία ή σχετική υποχρέωση που είναι διαφορετική ή δυσμενέστερη από την φορολογία και τις σχετικές υποχρεώσεις στις οποίες άλλες παρόμοιες επιχειρήσεις του πρώτου-αναφερόμενου Κράτους υπόκεινται ή δυνατό να υπόκεινται.
5. Οι διατάξεις του Άρθρου αυτού, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του Άρθρου 2 θα εφαρμόζονται αναφορικά με φόρους κάθε είδους και περιγραφής.

Άρθρο 25

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Όπου πρόσωπο θεωρεί ότι οι ενέργειες του ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών συνεπάγονται ή δυνατό να συνεπάγονται γι' αυτό την επιβολή φορολογίας που δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, αυτό το πρόσωπο μπορεί, ανεξάρτητα από τα μέσα θεραπείας που προβλέπονται από την εσωτερική νομοθεσία των Κρατών αυτών, να παρουσιάσει την υπόθεσή του στην αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Κράτους του οποίου είναι κάτοικος ή αν η περίπτωση του διέπεται από τις διατάξεις της παραγράφου 1 του Άρθρου 24 σε αυτή του Συμβαλλόμενου Κράτους του οποίου είναι πολίτης. Η υπόθεση του πρέπει να παρουσιαστεί μέσα σε τρία χρόνια από την πρώτη γνωστοποίηση της ενέργειας που οδήγησε στη φορολογία που δεν συνάδει με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

2. Η αρμόδια αρχή οφείλει, αν η ένσταση φαίνεται δικαιολογημένη και δεν είναι σε θέση ή ίδια να δώσει την κατάλληλη λύση, να καταβάλει προσπάθεια για επίλυση της υπόθεσης με αμοιβαία συμφωνία μαζί με την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, με σκοπό την αποφυγή φορολογίας που δεν συνάδει με τη Σύμβαση. Οποιαδήποτε συμφωνία επιτευχθεί θα εφαρμόζεται ανεξάρτητα από οποιονδήποτε χρονικό περιορισμό που προβλέπει η εσωτερική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Κρατών.
3. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών οφείλουν να καταβάλλουν προσπάθεια για επίλυση, με αμοιβαία συμφωνία, οποιωνδήποτε δυσχερειών, ή αμφιβολιών προκύπτουν από την ερμηνεία ή εφαρμογή της Σύμβασης. Μπορούν επίσης να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περιπτώσεις που δεν προνοούνται στην παρούσα Σύμβαση.
4. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους απευθείας για σκοπούς επίτευξης συμφωνίας με την έννοια των προηγούμενων παραγράφων. Όπου ενδεικνύται, για σκοπούς επίτευξης συμφωνίας, η προφορική ανταλλαγή απόψεων, τέτοια ανταλλαγή δύναται να πραγματοποιηθεί μέσω Επιτροπής που να αποτελείται από αντιπροσώπους των αρμοδίων αρχών των Συμβαλλομένων Κρατών.

Άρθρο 26

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης ή των οικείων νόμων των Συμβαλλομένων Κρατών οι οποίοι αφορούν τους φόρους που καλύπτονται από τη Σύμβαση, φόσον η φορολογία δυνάμει αυτών δεν είναι αντίθετη με τη Σύμβαση. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν περιορίζεται από το Άρθρο 1. Οποιαδήποτε πληροφορία που λαμβάνεται από Συμβαλλόμενο Κράτος θα θεωρείται απόρρητη, κατά τον ίδιο τρόπο που θεωρείται πληροφορία ληφθείσα σύμφωνα με την οικεία νομοθεσία του Κράτους αυτού και θα αποκαλύπτεται μόνο σε πρόσωπα ή

αρχές (περιλαμβανομένων δικαστηρίων και διοικητικών οργάνων) που επιφορτίζονται με τη βεβαίωση ή την είσπραξη, την επιβολή ή δίωξη αναφορικά με, ή την τελική απόφαση μετά από έφεση σχετικά με, τους φόρους καλύπτονται από τη Σύμβαση. Τα πρόσωπα αυτά ή οι αρχές αυτές θα χρησιμοποιούν τις πληροφορίες μόνο γι'αυτούς τους σκοπούς. Μπορούν να αποκαλύπτουν τις πληροφορίες σε δημόσιες δικαστικές διαδικασίες ή αποφάσεις.

2. Σε καμιά περίπτωση οι διατάξεις της παραγράφου 1 θα ερμηνεύονται ως να επιβάλλουν σε κάποιο αρμόδιο Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση:
 - α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων που βρίσκονται σε αντίθεση με τη νομοθεσία και την διοικητική πρακτική αυτού ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
 - β) παροχής πληροφοριών που δεν μπορούν να ληφθούν βάσει των νόμων ή βάσει της συνηθισμένης διοικητικής διαδικασίας αυτού ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
 - γ) παροχής πληροφοριών, οι οποίες θα αποκάλυπταν οποιοδήποτε συναλλακτικό, επιχειρησιακό, βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο ή εμπορική διαδικασία ή πληροφορίες, η αποκάλυψη των οποίων θα ήταν αντίθετη με το δημόσιο συμφέρον.

Άρθρο 27

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

Τίποτα στην παρούσα Σύμβαση δεν επηρεάζει τα φορολογικά προνόμια των μελών μιας διπλωματικής αποστολής ή προξενικού σώματος που διέπονται από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου ή από τις διατάξεις ειδικών συμφωνιών.

Άρθρο 28**Έναρξη Ισχύος**

1. Κάθε ένα από τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα γνωστοποιήσει στο άλλο την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται από τη νομοθεσία του για την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ δεκαπέντε μέρες από την ημερομηνία της τελευταίας των γνωστοποιήσεων αυτών.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης θα εφαρμόζονται:
 - (α) αναφορικά με φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, για εισοδήματα που αποκτούνται κατά ή μετά την 1 Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους κατά το οποίο η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.

 - (β) αναφορικά με οποιουσδήποτε άλλους φόρους, πάνω σε φόρους που επιβάλλονται για οποιαδήποτε φορολογική περίοδο που αρχίζει κατά ή μετά την 1 Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους κατά το οποίο η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.

3. Η ισχύς της Σύμβασης μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ένωσης Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών για την αποφυγή της διπλής φορολογίας του εισοδήματος και της περιουσίας η οποία υπογράφηκε στις 29 Οκτωβρίου 1982, θα τερματιστεί την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ.

Άρθρο 29**ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι να τερματιστεί από κάποιο Συμβαλλόμενο Κράτος. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να τερματίσει τη Σύμβαση, μέσω της διπλωματικής οδού, δίνοντας γραπτή προειδοποίηση τερματισμού τουλάχιστον έξη μήνες πριν το τέλος

οποιοδήποτε ημερολογιακού έτους που αρχίζει πέντε χρόνια μετά από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ.


Σε μια τέτοια περίπτωση, η Σύμβαση παύει να ισχύει:

(α) αναφορικά με φόρους που παρακρατούνται στην πηγή για εισοδήματα που αποκτούνται κατά ή μετά την 1 Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους στο οποίο η προειδοποίηση τερματισμού δίδεται·

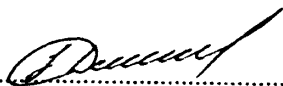
(β) αναφορικά με άλλους φόρους, για φόρους που επιβάλλονται για οποιαδήποτε φορολογική περίοδο που αρχίζει κατά ή μετά την 1 Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους στο οποίο η προειδοποίηση τερματισμού δίδεται.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για αυτό, έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στη Λευκωσία την 29^η ημερ. του Μαι. 1998 στη Λευκορωσική, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, και τα τρία πρωτότυπα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αμφιβολίας υπερισχύει το Αγγλικό.



 ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
 ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



 ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
 ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ